Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - - WETGEVING
- 9 06. 1971
Transmis à la 1 -
Overgemaakt aan de II.
Coordination

Md
F

YC. L. 11.405/2.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Communications, le 30 avril 1971, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant les redevances auxquelles est soumise l'utilisation de certains services publics intéressant la navigation aérienne", a donné le 10 mai 1971 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 30e april 1971 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de vergoedingen waaraan het gebruik van zekere openbare diensten betreffende de luchtvaart is onderworpen", heeft de 10e mei 1971 het volgend advies gegeven :

C.E.
9 1953/1

Préambule.

L'alinéa 2 devrait être rédigé comme suit :

"Vu l'arrêté royal du 15 mars 1954 réglementant la navigation aérienne, modifié par les arrêtés royaux des 19 juin 1959, 18 mai 1962, 30 avril et 15 mai 1964, 12 mars 1965, 20 août 1968 et 31 août 1970;".

*

* *

Le projet fixe des redevances. Il est donc de nature à influencer les recettes. En application de l'article 6 de l'arrêté royal du 5 octobre 1961 portant organisation du contrôle administratif et budgétaire, et de l'article 1er de l'arrêté royal du 20 juillet 1968 fixant les attributions du Ministre des Finances et du Ministre du Budget, le projet devrait être soumis à l'accord du Ministre du Budget. De l'avis de l'administration de l'aéronautique, le système établi par le projet ne modifierait pas le montant global des sommes qui seront encaissées par l'Etat. Selon la réglementation en la matière, l'appréciation de l'incidence des mesures envisagées sur les recettes - comme sur les dépenses - n'appartient pas à l'autorité qui prend l'initiative de ces mesures, mais à l'autorité qui est chargée d'exercer le contrôle administratif et budgétaire.

.../...

Article 14.

L'entrée en vigueur du présent projet, le jour de sa publication, ne se concilie pas avec l'intention du Gouvernement de publier en même temps et le présent projet et le projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 15 mars 1954. Ce dernier projet, en effet, ne fixe aucune date d'entrée en vigueur et deviendra donc obligatoire le dixième jour après sa publication. Comme le projet actuellement soumis au Conseil d'Etat se réfère implicitement à l'autre projet, il est indispensable que les deux arrêtés en projet entrent en vigueur en même temps.

Aanhef.

Het tweede lid zou als volgt moeten worden geredigeerd:

"Gelet op het koninklijk besluit van 15 maart 1954 tot regeling der luchtvaart, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 19 juni 1959, 18 mei 1962, 30 april en 15 mei 1964, 12 maart 1965, 20 augustus 1968 en 31 augustus 1970;".

*
* *

Het ontwerp bepaalt vergoedingen. Het kan dus de ontvangsten beïnvloeden. Op grond van artikel 6 van het koninklijk besluit van 5 oktober 1961 tot regeling van de administratieve en begrotingscontrole, en van artikel 1 van het koninklijk besluit van 20 juli 1968 tot vaststelling van de bevoegdheden van de Minister van Financiën en van de Minister van Begroting, zou het ontwerp voor akkoord moeten worden voorgelegd aan de Minister van Begroting. Volgens het bestuur der luchtvaart zou het systeem van het ontwerp geen wijziging brengen in het totaal bedrag van de door het Rijk te innen sommen. Overeenkomstig de ter zake geldende reglementering, dient over de terugslag van de voorgenomen maatregelen op de ontvangsten - zoals ook op de uitgaven - niet te worden geoordeeld door de overheid die het initiatief tot die maatregelen neemt, maar wel door die welke met de administratieve en begrotingscontrole belast is.

.../...

Artikel 14.

Dat het ontwerp-besluit in werking treedt de dag waarop het wordt bekendgemaakt, is niet overeen te brengen met het voornemen van de Regering om het samen met het ontwerp-koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 maart 1954 bekend te maken. Het laatstbedoelde ontwerp-besluit stelt geen datum van inwerkingtreding vast en zal dus bindende kracht verkrijgen de tiende dag nadat het is bekendgemaakt. Het thans aan de Raad van State voorgelegde ontwerp verwijst stilzwijgend naar het andere ontwerp, zodat beide ontwerp-besluiten noodzakelijkerwijze op hetzelfde tijdstip in werking moeten treden.

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit	
Messieurs : G. VAN BUNNEN,		conseiller d'Etat,	président,
de Heren :		staatsraad,	voorzitter,
	J. MASQUELIN,	conseillers d'Etat,	
Madame : G. CISELET,		staatsraden,	
Mevrouw :			
Messieurs : P. DE VISSCHER,		assesseurs de la	
de Heren : M. VERSCHELDEN,		section de législation,	
		bijzitters van de	
		afdeling wetgeving,	
	M. JACQUEMIJN,	greffier adjoint,	greffier.
		adjunct-griffier,	griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. J. COOLEN, substitut de l'auditeur général.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. COOLEN, substituut-auditeur-generaal.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) M. JACQUEMIJN.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) G. VAN BUNNEN.